

Príloha č. 1 k Zmluve o poskytovaní právnych služieb
OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

A. Zásady a podmienky spracúvania osobných údajov

- 1. Obe zmluvné strany sa zaväzujú, že budú riadne dodržiavať svoje povinnosti podľa zaväzujúcich právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov (ďalej len „OÚ“).*
- 2. Právny poradca ako Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že spracúva osobné údaje len v rozsahu a za podmienok stanovených právnymi predpismi a na základe zdokumentovaných pokynov Klienta, a to aj pokiaľ ide o prenos osobných údajov do tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii, s výnimkou prípadov, keď si to vyžaduje právo Únie alebo právo Slovenskej republiky; v takom prípade Právny poradca oznámi Klientovi túto právnu požiadavku pred spracúvaním, pokiaľ dané právo takéto oznámenie nezakazuje zo závažných dôvodov verejného záujmu.*
- 3. Za bezpečnosť poskytnutých OÚ zodpovedá Právny poradca tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením alebo poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Právny poradca sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania OÚ v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených v Nariadení Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a v zákone č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov.*
- 4. Právny poradca a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb, sú povinní zachovávať mlčanlivosť. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania OÚ. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov. Za týmto účelom sa Právny poradca zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane OÚ vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.*
- 5. Klient podpisom tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb udeľuje Právnemu poradcovi výslovný súhlas na poskytnutie osobných údajov Klienta akýmkoľvek subdodávateľom Klienta (najmä spolupracujúci advokáti a advokátske spoločnosti) výlučne v rozsahu, na účely ich spracúvania v zmysle nižšie uvedených častí tejto prílohy). Povinnosti subdodávateľa voči Klientovi sú zhodné s povinnosťami Právneho poradcu ustanovenými v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb. Tieto musia byť špecifikované prostredníctvom Dohody alebo iného právneho aktu podľa práva SR alebo EÚ. Ak subdodávateľ nesplní povinnosti ochrany osobných údajov, Právny poradca zostáva voči Klientovi plne zodpovedný za plnenie povinností subdodávateľa.*

B. Povaha, účel a rozsah spracúvania osobných údajov

- 1. Účelom spracúvania osobných údajov Právny poradcom je poskytovanie právnych služieb v rozsahu bližšie vymedzenom v čl. 4. a 5. Zmluvy o poskytovaní právnych služieb, ku ktorej sa uzaviera táto Príloha č. 1 (ďalej len „Zmluva“).*

2. Kategóriou dotknutých osôb, ktorých sa týkajú osobné údaje spracúvané podľa tejto Zmluvy, sú štatutárne orgány Klienta, zamestnanci Klienta, poslanci zastupiteľstva Klienta, osoby, ktoré majú uzatvorené dohody o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru a fyzické osoby, ktoré vstupujú do právnych vzťahov s Klientom (ďalej len „dotknuté osoby“).
3. Predmet spracúvania zahŕňa osobné údaje dotknutých osôb, ktoré sú nevyhnutné na splnenie účelu v zmysle bodu 1 písm. B) tohto článku v rozsahu: meno, priezvisko, rodné priezvisko, titul, trvalé bydlisko, štátna príslušnosť, rodné číslo, číslo občianskeho preukazu, dátum a miesto narodenia.
4. Právny poradca je oprávnený spracúvať OÚ poskytnuté Klientom v rozsahu a za podmienok ustanovených v platných právnych predpisoch a dojednaných v tejto Zmluve o poskytovaní právnych služieb.
5. Právny poradca je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania v zmysle tejto Zmluvy, pričom má povinnosť okrem iného:
 - a) spracúvať OÚ len na určené účely;
 - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
 - c) udržiavať OÚ získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby OÚ boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
 - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne OÚ vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom;
 - e) spracúvať OÚ v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v aktuálnom znení, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
6. Právny poradca je oprávnený pre účely plnenia tejto Zmluvy vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania OÚ.
7. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa Klient zaväzuje poskytovať Právnejmu poradcovi správne a aktuálne OÚ. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých OÚ.

C. Bezpečnosť osobných údajov

1. Za bezpečnosť (zabezpečenie dostupnosti, dôvernosti a integrity) poskytnutých osobných údajov zodpovedá Právny poradca tým, že ich chráni pred stratou, odcudzením, a poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Právny poradca sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených Nariadením Európskeho parlamentu a Rady EÚ č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov a Zákomom č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v platnom znení.

- 2. Pri posudzovaní primeranej úrovne bezpečnosti Právneho poradcu zohľadňuje riziká, ktoré identifikuje a analyzuje prostredníctvom vykonania analýzy rizík a analýzy dopadov na osobné údaje (DPIA) a na tieto aplikuje bezpečnostné opatrenia tak, že tieto riziká eliminuje alebo znižuje na akceptovateľnú úroveň.*
- 3. Právny poradca sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.*

D. Práva dotknutých osôb

- 1. Právny poradca sa pri plnení záväzkov voči Klientovi definovaných v tejto zmluve zaväzuje rešpektovať práva a slobody dotknutých osôb a plniť informačnú povinnosť voči dotknutým osobám, taktiež právo na prenositeľnosť OÚ a právo na zabudnutie.*
- 2. Právny poradca bezodkladne oznámi Klientovi všetky požiadavky a žiadosti od dotknutých osôb, Úradu na ochranu osobných údajov alebo iného príslušného orgánu podľa platnej legislatívy EÚ a SR, pokiaľ ide o OÚ Klienta.*
- 3. Právny poradca zabezpečí súčinnosť s Klientom pri akomkoľvek uplatňovaní práv dotknutých osôb podľa platných zákonov EÚ SR týkajúcich sa ochrany OÚ v súvislosti s OÚ Klienta, ktorá zahŕňa:*
 - poskytnutie všetkých údajov požadovaných Klientom do 3 pracovných dní od požiadania, vrátane úplných podrobností, kópií sťažností a žiadostí, komunikácie a všetkých OÚ Klienta, ktoré má vo vzťahu k dotknutej osobe;*
 - poskytnutie takej pomoci, ktorú Klient požaduje, aby mohol vyhovieť príslušnej žiadosti v lehotách predpísaných v platnej legislatíve EÚ a SR o ochrane osobných údajov;*
 - zavádzanie dodatočných organizačných a technických opatrení tak, aby Klient mohol účinne reagovať na príslušné oprávnené požiadavky, sťažnosti a oznámenia.*

E. Porušenie ochrany osobných údajov

- 1. Právny poradca bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 24 hodín od zistenia incidentu, oznámi Klientovi všetky porušenia ochrany osobných údajov.*
- 2. Právny poradca poskytne Klientovi dodatočné informácie, ktoré umožnia Klientovi splniť všetky povinnosti hlásenia porušenia ochrany osobných údajov podľa GDPR a zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov. Pri oznámení minimálne:*
 - popíše povahu narušenia ochrany osobných údajov, zoznam a kategórie uniknutých osobných údajov, kategórie a počty dotknutých osôb a tiež počty alebo rozsah príslušných záznamov o osobných údajoch,*
 - oznámi kontaktné údaje na zodpovedné osoby Klienta alebo iný kontakt od ktorého je možné získať viac informácií,*

- popíše odhadované riziko a pravdepodobne dôsledky porušenia ochrany osobných údajov, - opíše opatrenia prijaté alebo navrhnuté na riešenia porušenia ochrany osobných údajov.
3. Právny poradca spolupracuje s Klientom pri vyšetrowaní, zmierňovaní a náprave každého porušenia ochrany osobných údajov.

F. Hodnotenie vplyvu ochrany osobných údajov a predchádzajúca konzultácia

1. Právny poradca poskytne Klientovi primeranú pomoc so všetkými hodnoteniami vplyvu ochrany osobných údajov ktoré sa vyžadujú v zmysle platnej legislatívy najmä zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a podľa článku 35 GDPR.
2. Právny poradca poskytne Klientovi akékoľvek predchádzajúce konzultácie s akýmkoľvek dozorným orgánom dohľadu Klienta, ktoré sa vyžadujú podľa článku 36 GDPR, a ktoré sú vo vzťahu spracúvania osobných údajov Právnym poradcom v mene Klienta a zodpovedajú charakteru spracúvania, ktoré má k dispozícii Právny poradca.

G. Likvidácia alebo vrátenie osobných údajov Klientovi

1. Po ukončení Zmluvy Právny poradca odovzdá Klientovi v čase ukončenia Zmluvy platné súhlasy od dotknutých osôb, ktoré získal v mene Klienta, ostatné súhlasy zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie (deštrukcia pevných diskov pracovných staníc alebo serverov, mnohonásobné prepisovania a premazávanie zapísaných oblastí na prenosných diskoch a prenosných zariadeniach).
2. Po ukončení Zmluvy Právny poradca odovzdá Klientovi podľa typu spracovania vo fyzickej alebo elektronickej forme v čitateľnom a bežnými prostriedkami spracovateľnom formáte v čase ukončenia tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb platné osobné údaje Klienta, alebo údaje, ktoré získal v mene Klienta. Nepotrebné alebo neplatné osobné údaje zlikviduje skartovaním alebo iným spôsobom bezpečnej likvidácie.

H. Výkon auditu

1. Právny poradca poskytne Klientovi na požiadanie všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia súladu s týmito ustanoveniami Zmluvy o poskytovaní právnych služieb a umožní audit alebo kontrolu realizovanú Klientom alebo Klientom povereným audítorom. Klientovi alebo Klientom povereným audítorom Právny poradca umožní vstup do akýchkoľvek priestorov, v ktorých dochádza k spracúvaniu osobných údajov Klienta.
2. Právny poradca umožní Klientovi alebo poverenému audítorovi Klienta kontrolovať, analyzovať a kopírovať všetky príslušné záznamy, procesy a systémy, tak aby sa Klient mohol ubezpečiť, že sú dodržané ustanovenia o ochrane osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb.

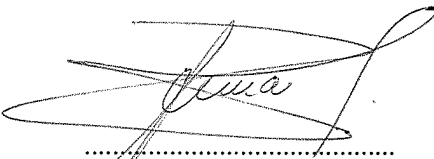
3. Právny poradca poskytne Klientovi plnú spoluprácu v súvislosti s akýmkoľvek takýmto auditom a na požiadanie Klientovi poskytne dôkazy o tom, že dodržiava svoje povinnosti v zmysle tejto Zmluvy o poskytovaní právnych služieb.
4. Právny poradca bezodkladne informuje Klienta, ak sa podľa jeho názoru jeho pokynom porušuje GDPR alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany osobných údajov.

I. Náhrada škody


1. Právny poradca nahradí Klientovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Právnym poradcom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.
2. Klient nahradí Právnomu poradcovi škodu vzniknutú v dôsledku a v súvislosti so skutočnosťou, že určité spracovanie osobných údajov vykonané Klientom porušuje práva tretej strany alebo ustanovenia právnych predpisov týkajúcich sa ochrany osobných údajov.“

za Právneho poradcu

za Klienta

podpis : 

 meno : JUDr. Anna Ziatková
 funkcia: konateľ a advokát
 v ZLATÝCH, dňa 12/12/2022
 KLAPOCH

podpis: 

 meno: Marek Rigó
 funkcia: starosta Obce Zlaté Klasy
 v ZLATÝCH, dňa 12.12.2022
 KLAPOCH

Acta legal s.r.o.
 advokátska kancelária
 Mostová 2, 811 02 Bratislava
 IČO: 54 560 349 DIČ: 2121714947
 JUDr. Anna Ziatková - advokát a konateľ
 č. reg. SAK: 8456

